Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen

Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

Band: 56 (1983)

Heft: 10

Artikel: Radio Suisse Internationale

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-563184

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Le ordinanze d'esecuzione regolano i dettagli di una legge. Sono necessarie, in quanto molte leggi stabiliscono soltanto la cornice o il quadro generale di una legge, oppure ancora disciplinano nelle sue grandi linee una certa materia. In questo modo il Consiglio federale diventa autore della legge.

L'elezione del Consiglio federale

All'inizio di una nuova legislatura il Consiglio nazionale e quello degli Stati eleggono i sette membri del Consiglio federale per la durata di 4 anni.
Nel frattempo nessun consigliere federale può venir revocato dalla sua carica o essere costretto a dimettersi.

Chi sono gli attuali consiglieri federali?

Pierre Aubert:
Dipartimento degli affari esteri e Presidente della Confederazione per il 1983

Willy Ritschard:
Dipartimento delle finanze e vice-presidente

Kurt Furgler:
Dipartimento dell'economia pubblica

Georges-André Chevallaz:
Dipartimento militare

Léon Schlumpf:
Dipartimento dei trasporti, delle comunicazioni e dell'energia

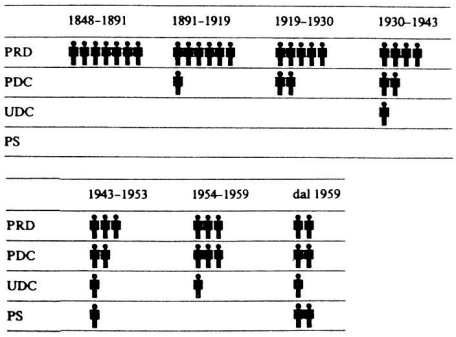
Alphons Egli:
Dipartimento dell'interno

Rudolf Friedrich:
Dipartimento di giustizia e polizia.

Il sistema collegiale

Il sistema collegiale svizzero è unico al mondo. Il nostro paese non viene governato da una sola persona, ma da un gruppo, che è composto di 7 membri.
Nel sistema collegiale le decisioni politiche non vengono mai prese da un singolo consigliere federale, ma da tutto il Consiglio nel corso della seduta ordinaria che si svolge normalmente una volta alla settimana.

Composizione del Consiglio federale, lungo il corso degli anni, secondo il partito:



Il presidente della Confederazione

Il presidente della Confederazione non è un capo di Stato e la sua carica non va confusa con quella dei presidenti degli Stati esteri. Non ha maggior peso politico ne è più in altro dei suoi sei colleghi. È «soltanto» il «primus inter pares». Suoi compiti principali sono:
- presiedere la seduta del Consiglio federale;
- svolgere funzioni di rappresentanza in occasione di visite di stato.

Il presidente della Confederazione e il suo sostituto, il vice-presidente, vengono eletti per la durata di un anno dall'Assemblea Federale in riunione plenaria.

Gli 89 consiglieri federali che si sono susseguiti dal 1848 ad oggi erano:
- 56 di lingua tedesca;
- 26 di lingua francese;
- 6 di lingua italiana;
- 1 di lingua romancia.

I consiglieri federali ticinesi:

Stefano Franscini dal 1848 al 1857, liberale;
Givan Battista Pioda dal 1857 al 1864, liberale;
Giuseppe Motta dal 1911 al 1940, conservatore;
Enrico Celio dal 1940 al 1949/50, conservatore;
Giuseppe Lepori dal 1955 al 1959, conservatore;
Nello Celio dal 1967 al 1973, radicale.

La Cancelleria federale

Ciò che è per il comune la Cancelleria comunale con il segretario comunale, è per lo Stato la Cancelleria federale con il cancelliere federale.
I suoi compiti:
- servizio amministrativo in generale
- verbale delle sedute del Consiglio federale
- servizi di traduzione
- preparazione di tutti gli atti ufficiali
- divulgazione di tutte le pubblicazioni ufficiali, ecc.

Capo della cancelleria federale è il signor Walter Buser, ci sono poi due vice-cancellieri: François Couchepin e Achille Casanova.

Sandra Isotta

Perchè?

Quali siano i pensieri dei gentili lettori e soci, per la mancata pubblicazione della parte italiana, sono facilmente intuibili.
Ad ogni modo non si tratta di una mancanza da parte mia ma bensì di una inspiegabile decisione presa nella stamperia.
Evidentemente sono intervenuto con una decisione determinata dal pensiero di tutta la stirpe italica che si sente svizzera a pieni diritti e che non tollera simili atteggiamenti nel contesto federativo svizzero. In mancanza di spazio si doveva tralasciare la pubblicazione della parte tecnica ma mai cose concernenti la vita delle sezioni tanto meno quelle di una intera regione.

baffo

La Sezione Ticino in trasferta

Come stabilito dal programma 1983 il Comitato ha deciso, per motivi tecnici favorevoli, di tenere il corso tecnico STG 100 i prossimi 8 e 9 ottobre presso la Caserma di Drognens a Romont FR.
La trasferta si farà con auto private, vitto e alloggio sono previsti alla Caserma.
Invitiamo i giovani e i meno giovani a partecipare a queste due giornate che la Sezione Ticino vivrà oltre Gottardo.

Com

TÉLÉCOMMUNICATIONS CIVILES

Société Suisse de Radiodiffusion et Télévision

Radio Suisse Internationale

Si vous quittez la Suisse pour vos vacances ou pour des raisons professionnelles vous ne pourrez capter vos émetteurs habituels; mais vous ne serez pas sans nouvelles de la mère-patrie car des informations transmises de la Suisse par ondes courtes vous parviendront où que vous soyez grâce à nos émetteurs nationaux. Cet article décrit un service mal connu des Confédérés.

Double mission

La concession accordée à la SSR par le Conseil fédéral assigne à la Radio Suisse Internationale (RSI) une double tâche:
- resserrer les liens qui unissent au pays les Suisses demeurant à l'étranger,
- contribuer au rayonnement de la Suisse dans le monde. Cette mission, RSI la remplit en diffusant chaque jour, 24 heures sur 24, des émissions sur ondes courtes.

Programmes

RSI émet *16 heures 45 min* par jour vers l'Europe et les zones limitrophes (émission omnidirectives) et *22 heures par jour* vers l'outre-mer (émissions directives.

Au total les programmes se répartissent ainsi:

Français	18%
Allemand	22%
Italien	18%
Anglais	19%
Espagnol	5%
Portugais	5%
Arabe	3%
Romanche	0,5%
Espéranto	1%
Divers (musique, religion)	8%

Les émissions se répartissent ainsi:

Afrique et Proche Orient	30%
Moyen-Orient, Extrême-Orient, Australasie	15%
Amérique centrale et Nord	10%
Amérique du Sud	10%
Europe et zone limitrophes (émissions omnidirectives)	35%

Du lundi au vendredi,

Radio Suisse Internationale offre à ses auditeurs un programme d'actualités suisses et internationales: nouvelles, commentaires, interviews, reportages, revues de presse.

Samedi et dimanche,

les programmes sont axés sur des émissions culturelles, documentaires et de divertissement. Des sujets d'actualités qui n'ont souvent pu qu'être effleurés pendant la semaine sont approfondis le week-end et présentés de manière à donner aux auditeurs suisses ou non suisses une image compréhensible de notre pays.

Radio Suisse Internationale *est le moyen d'information le plus rapide et le plus direct* que possède la Suisse en direction de l'étranger. Tout ce qui se passe en Suisse, toutes les informations qui parviennent sur les télex par le moyen des agences internationales peuvent être communiquées avec une grande promptitude à un auditoire international. Pour le Suisse de l'étranger, une information rapide, non censurée, en provenance de la mère-patrie est d'une importance capitale, surtout en période de crise ou en cas de conflits.

Mais Radio Suisse Internationale ne se contente pas de l'atout de la rapidité. L'équilibre, l'impartialité, la justesse des informations sont indubitablement plus importants, comme la pratique le montre tous les jours. Sur les quelque 30 bulletins de nouvelles que la rédaction centrale compile chaque jour à partir d'un immense éventail de dépêches, il n'est pas une information qui passe à l'antenne si elle n'a pas été confirmée au moins par une seconde source sûre. L'auditeur d'Australie, d'Afrique centrale ou du Brésil doit pouvoir être certain que l'information qui lui parvient de Suisse est authentique.

Moyens financiers

Le budget 1982 s'élève à 11 mio. de francs. Il se répartit comme suit:

Direction, administration	19%
Programmes	64%
Technique	17%

Moyens techniques

Pour ses émissions RSI dispose de différents émetteurs (puissance d'émission: env. 3000 kW)

Schwarzenbourg:
3 émetteurs BBC de 250 kW (de 6 à 26 MHz)
2 émetteurs Hasler de 100 kW (de 6 à 21 MHz)
1 émetteur Marconi de 250 kW (de 6 à 26 MHz)

Sottens:
1 émetteur BBC de 500 kW (de 9 à 21 MHz)

Lenk:
2 émetteurs BBC de 250 kW (de 3 à 30 MHz)

Sarnen:
1 émetteur BBC de 250 kW (de 3 à 30 MHz)

Beromünster:
2 émetteurs BBC de 250 kW (6.165 et 9.535 MHz)

Quels étrangers écoutent RSI?

Pour connaître son degré d'écoute la RSI se base sur le courrier reçu soit environ 25 à 30 000 lettres par an.

Elle s'appuie aussi sur différents sondages effectués par des organismes étrangers ou par des radios étrangères:

- *Aux Etats-Unis,* Radio Suisse Internationale serait *une des cinq stations les plus crédibles d'ondes courtes (Gallup 1973).*
- *Radio Suisse Internationale compte plus de 200 000 auditeurs dans le seul Etat de São Paulo,* Brésil (Enquête BBC).
- *En Israël,* Radio Suisse Internationale compte *au moins 20 000 auditeurs* (Enquête BBC, 1977).
- Sur 22 stations d'ondes courtes, Radio Suisse Internationale est *parmi les cinq les plus écoutées au Brésil* (Enquête du journal «Estado de São Paulo», 1972).
- Radio Suisse Internationale est *parmi les huit stations* les plus écoutées par les *DX'ers aux Etats-Unis* (North American Shortwave Association, 1976).
- Radio Suisse Internationale se trouve au *cinquième rang* parmi les dix stations qui diffusent «les informations les plus complètes et de la meilleure qualité» (Club Ondes courtes du Québec, 1978).
- Radio Suisse Internationale est *cinquième parmi 14 stations* qui diffusent les meilleurs bulletins d'informations (Canadian SWL International, 1978).
- Radio Suisse Internationale est *seconde sur dix stations* préférées dans le monde francophone (Club des Amis des Radios francophones du monde, 1977).

Que recherchent les auditeurs de RSI?

Les responsables de l'émetteurs ont procédé à un sondage d'opinion de l'auditoire à l'occasion de l'envoi du cahier des programmes.

Il lui fut demandé de répondre à quatre motivations d'écoute de notre émetteur national et d'autres émetteurs. 1200 auditeurs ont répondu.

RSI est tout d'abord écouté pour l'actualité internationale (68%). Il se situe en 3e position sur ce plan derrière BBC (78%), Radio France (66%), et devant Voice of America (66%) et Deutsche Welle (60%). Les auditeurs s'intéressent aussi à *l'opinion de la Suisse* sur l'actualité internationale et aux informations concernant notre pays; cependant les auditeurs de *langue française, allemande et italienne* s'intéressant plus à l'activité internationale alors que les auditeurs de *langue anglaise et portugaise* désirent des informations sur la Suisse.

Les Suisses résidant à l'étranger sont surtout intéressés aux activités en Suisse mais suivent dans une même proportion que les auditeurs étrangers les activités internationales diffusées par notre émetteur.

Les auditeurs étrangers *écoutent d'autres émetteurs* diffusant en ondes courtes: BBC (40%), Deutsche Welle (25%), Voice of America (22%), Radio Nederland, Radio Canada international, Radio Suède (19%), ORF, Radio Moscou (15%), Radio Afrique du Sud (14%), Radio France Internationale (13%).

S'ils désirent connaître *l'opinion du pays émetteur* les auditeurs interrogés accordent leur récepteur sur Radio Moscou (75%), *RSI (67%),* Radio Suède (67%) BBC (63%); en queue vient ORF avec 48%.

Pour connaître *les informations internationales* les auditeurs écoutent la BBC (78%), Radio France (69%), *la Suisse (68%),* la Voix de l'Amérique (66%) mais peu Radio Moscou (37%).

Seuls 52% se branchent sur notre station pour le divertissement; ils préfèrent Radio Pays-Bas (67%), ORF (66%), la radio australienne (61%) et la radio sudafricaine (58% mais peu Radio Moscou (26%).

Un peu d'histoire

C'est *en 1934* que fut proposée la création d'émission en direction de l'étranger. Le 1er août de cette année l'émetteur de Prangins diffusa sa première émission en direction de l'Amérique.

En 1935, dès l'automne des émissions régulières sont diffusées en allemand, français, italien en direction de l'Amérique du Nord et du Sud.

En 1938 les programmes sont complétés par des programmes en anglais et espagnol.

Le 6 mai 1939 Schwarzenburg émet avec un émetteur de 25 kW, malheureusement exactement deux mois plus tard il est détruit par le feu; il faudra une année pour qu'il entre à nouveau en fonction..

En 1941, les émissions sont complétées par des programmes en portugais.

Heures et fréquences d'émission de RSI

Langue	Heure (h. d'été europ.)	Fréquences pour l'Europe et les régions limitrophes (en MHz)	Fréquences pour la zone méditerranéenne, l'Afrique et le Proche-Orient (en MHz)
français	12.30	3.985, 6.165, 9.535	15.430, 17.795, 21.520, 25.780
	13.30	3.985, 6.165, 9.535	15.430, 17.795, 21.520, 25.780
	21.30	3.985, 6.165, 9.535	15.415, 17.830, 17.850, 21.570
allemand	13.00	3.985, 6.165, 9.535	–
	14.00	–	15.430, 17.795, 21.520, 21.780
	19.30	3.985, 6.165, 9.535	15.125, 17.830, 21.750, 21.520
italien	14.30	3.985, 6.165, 9.535	15.430, 17.795, 21.520, 25.780
	22.00	3.985, 6.165, 9.535	15.415, 17.830, 17.850, 21.570

1946 voit l'entrée en service du 1er émetteur de 100 kW.
1964 RSI s'adresse en langue arabe et diffuse des programmes en français en direction de l'Afrique. Deux émetteurs de 250 kW entrent en service à Schwarzenburg en *1966.*
1970. Nouveau schéma des programmes: des informations quotidiennes sont diffusées en sept langues vers tous les continents avec au moins une demi-heure de programme par langue et par continent.
En 1971 le conseiller national propose l'introduction de programmes en russe. Le Conseil rejette cette proposition pour des raisons financières.
En 1972 Sottens possède un émetteur de 500 kW, ses antennes sont orientables.
En 1978 le Service suisse des ondes courtes change de nom et dès le 5 novembre s'appelle Radio Suisse Internationale.

Aujourd'hui notre émetteur d'ondes courtes peut être entendu dans le monde entier. Le tableau ci-contre donne des informations pour la réception en Europe, la zone méditerranéenne, l'Afrique et le proche Orient. Pour les autres régions ou pour connaître le détail des programmes le lecteur peut demander un petit fascicule
à *Service de presse,*
Radio Suisse Internationale,
Case postale,
3000 Berne 15
qui l'adressera gratuitement. Un dernier conseil enfin: si vous restez en Suisse branchez-vous, vous aussi, sur cet émetteur; vous pourrez comparer les différents services de la Société Suisse de la Radiodiffusion et télévision. Vous aurez même la joie et la chance d'entendre une émission manquée sur votre émetteur régional habituel.

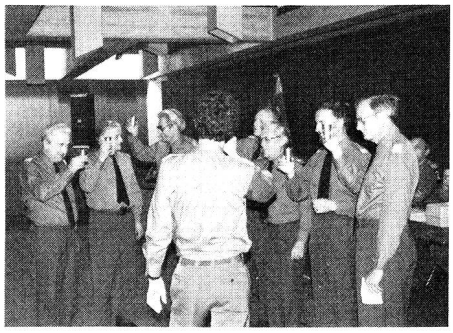
AFTT INFORMATIONS RÉGIONALES

52e Assemblée générale des 30 et 31 mai 1983 à Genève

C'est le lundi 30 mai 1983 à 14.00 h que 133 invités et membres de notre association se retrouvent à la salle des fêtes de Thônex pour participer à notre 52e Assemblée générale.
Moins de deux heures plus tard, sous le soleil, nous partons en car à travers la campagne genevoise et arrivons au Château Barillet à Bourdigny où nous sommes reçus par M. Jean Revaclier, président de Vin-Union. Là, dans un magnifique décor, un apéritif nous est offert.
En début de soirée, retour à Thônex pour participer tous ensemble à un excellent souper dans une ambiance sympathique.
Après une nuit plus ou moins courte à la caserne, nous sommes environ 90 à nous rendre à l'Aéroport. Nous y assistons à d'intéressantes démonstrations et visites du Service de sécurité, des installations de Radio-Suisse et de l'aéroport en général.
Cette deuxième journée se termine par un repas en commun à la Brasserie de l'Aéroport.

En conclusion...

Cette assemblée générale, le comité central a voulu l'organiser sur deux jours. Ce n'était évidemment pas la solution la plus facile, mais en entendant les échos et les avis de certains participants, on peut objectivement penser que ces deux jours furent une réussite.


Nomination des vétérans (classe 1923)

Le nouveau Comité central (GL Bellinzone)

Le Comité central sortant (GL Genève)

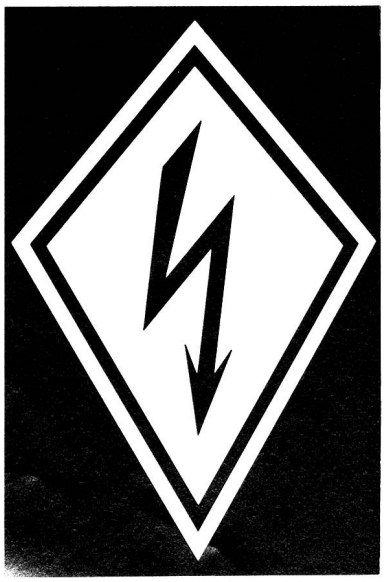
Démonstration du Service de sécurité de l'Aéroport de Genève-Cointrin

Le 26 septembre 1983

Actuellement le comité central sortant liquide les affaires courantes, met de l'ordre dans les documents et fait le bilan des 2 années passées. Tout cela, car le 26 septembre 1983 nous rencontrons à Lucerne cinq membres du GL de Bellinzone qui, dès cette date, assumerons pour un minimum de 2 ans les différentes fonctions du comité central de notre association.

Au revoir...

C'est ainsi que pour nous se termine une tâche que nous avons essayé de faire le mieux possible. Nous étions tantôt débordés, tantôt dans une période plus calme; mais cette expérience a été intéressante et nous en garderons un bon souvenir.

En espérant que vous aussi garderez un bon souvenir du comité central de Genève (cuvée 1981–1983), nous vous remercions de votre collaboration et vous adressons à tous nos plus cordiales salutations.

Au nom du Comité central
le président
Plt Burdet R.